

NOVEMBER NEWS LETTER, 2024

2024 MISHOP Dec 14 フェアウェルパーティー

MISHOP Farewell Party 2024

MISHOP のパーティーがあります。
ゲーム、インドのダンスがあります。
一緒に楽しい時間を過ごしましょう!

This is MISHOP's farewell party for 2024.
The party will feature Indian dancing and games.
Let's have some enjoyable time together!

- 日時: 2024年12月14日(土) 14:00 ~ 16:00
- 場所: MISHOP会議室
- 料金: 小・中・高校生 ¥500
大人 ¥1000
大人 (アルコール類2杯つき) ¥1500

- Date: 14th December 2024 2:00pm~4:00pm
- Place: MISHOP
- Fee:
Elementary, junior and high school students ¥500
Adult ¥1000
Adult (including 2 alcoholic drinks) ¥1500

* 12月5日(木)までにMISHOPでチケットを買ってください。
* 詳しくはチラシを見てください。

*Please purchase your ticket at MISHOP by 5th December.
*Check out the flyer for details.

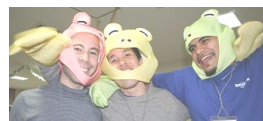


Farewell Party もうしこみ
Please apply from this website



フェアウェルパーティー 2024
ボランティア募集

MISHOP Farewell Party 2024
Volunteer Needed



MISHOP のパーティーで ボランティアしませんか?
一緒にパーティーを盛り上げましょう!

Volunteer at the farewell party for 2024!
Together we can make the party a huge success!

- 内容: 受付、クローク、飾り付け、ゲームの準備など
- *ボランティアの方もチケットを買ってください。

- Duties: Reception, cloak, decorations, game setup, and cleanup
- *Volunteers should purchase tickets as well.



ボランティア もうしこみ
Please apply from this website

2025 MISHOP Feb 8-9 スキーツアー

MISHOP Ski Tour

MISHOP のメンバーと一緒にスキーをしませんか?
雪をはじめて見る人、スキーをはじめてする人でも大丈夫です。
MISHOP ボランティアが助けます。

Have a blast this winter skiing with MISHOP members!
Never been skiing? Never even seen snow?
Don't worry!
Our volunteer instructors are here to help!

- 2025年2月8日~9日
- スキー場: シャトレーゼ スキーバレー 野辺山/長野県
- 泊まる所: 川上郷自然の村/長野県(三鷹市の施設)

- Date: February 8-9 2025 (1 night 2 days)
- Ski Resort: Chateraise Ski Valley Nobeyama (Nagano)
- Accommodations: Kawakamigo Nature Village (Mitaka City Extra-Curricular Facilities, Nagano)

*料金や申し込み方法などはチラシを見てください。

*Check out the flyer for details on costs and how to apply.



ラウンジ MISHOP Lounge in NOVEMBER

外国人と日本人が集まって話をするプログラムです。

MISHOPで会話を楽しみましょう。

日本語が話せなくても心配いりません。

日本人ボランティアが会話をリードします。

やさしい日本語や自動翻訳機を使って母語でおしゃべりしましょう！

※予約はなしで参加できます

¥0  参加できる人

三鷹市に住んでいる人、三鷹市で働いている人、
三鷹市にある学校で勉強している人、三鷹市で活動している人

Japanese and foreign nationals will gather at MISHOP to enjoy conversations together. Don't worry if you don't speak Japanese. Conversations will be led by native Japanese-speaking volunteers. Chat in easy Japanese and your native language using a translation device!

Let's have fun chatting at "MISHOP Lounge."

*No reservation is needed.

¥ Free  Eligible Applicants

Foreign residents who live, work, attend school, or participate some activities in Mitaka.

かようび Tue @MISHOP 13:30 - 15:00	きんようび Fri @MISHOP 15:30 - 17:00
11月 November	
	1日
5日	8日
12日	15日
19日	22日
26日	29日



11/17 Sun

外国人のための無料相談会

Free Consultation for Foreign Residents

- いろいろな専門家がいます。
弁護士・行政書士、社会保険労務士、医師など
- いろいろな相談ができます。
在留資格、ビザ、結婚、離婚、労働問題、教育、保険、税金
- いろいろな言語の通訳がいます。
- 秘密は守ります。
- ¥0
- 予約してください

- Professionals in various fields
Lawyers, administrative scriveners, certified social insurance labor consultants, medical doctor, etc.

- Consultation available for a variety of issues
Residence status, visas, marriage, divorce, labor-related issues, education, insurance, taxes, etc.

- Interpreters in various languages

FY2024 Schedule

- Strict protection of confidentiality

- ¥ Free

- Registration required



2024年11月17日(日) 2:00pm~4:45pm
予約 11月8日までに電話または
直接、東村山市 市民相談・交流課へ TEL 042-393-5111

場所：サンパルネ コンベンションホール
（東村山市野口町1-46 東村山市市民ステーション）
東村山駅から徒歩約4分ほど

主催：東村山市 市民相談・交流課

November 17 2024 (Sun.) 2:00pm~4:45pm
Registration : Until November 8, call(042-393-5111) or go directly to the Higashimurayama City Citizen Consultation and Interaction Section [1st floor of the Main Government Building]

Place: Tachikawa City Service Center Convention Hall, Higashimurayama Civic Station SANPARUNE, 1-46 Noguchicho, Higashimurayama-shi) 4-minute walk from the Exit of "Higashimurayama" Sta.

Sponsored: Higashimurayama City Citizen's Consultation and Interaction Section



Higashimurayama City HP

問い合わせ
Inquiries to
報名・咨询
신청・문의

(公財)三鷹国際交流協会 (MISHOP)
Mitaka International Society for HOspitality
(公財)三鷹国際交流協会 (MISHOP)
(공재)미타카국제교류협회 (MISHOP)

〒181-0013
三鷹市下連雀3-30-12
三鷹市中央通りタウンプラザ4階
Tel 0422-43-7812



2024 November